

タイ語/ภาษาไทย

月日/วันที่ . . .

名前/ ชื่อ

ビリアード錠

300mg



ยาเม็ดวีเรียด

核酸系逆転写酵素阻害剤

一般名：フマル酸テノホビル ジソプロキシル
Tenofovir Disoproxil Fumarate
略号：TDF

ย่ายับยั้งเอนไซม์ถ่ายแบบย้อนกลับ
ประเภทกรดนิวคลีอิก
ชื่อทั่วไป : ฟูมาเรท เทโน โฟเวียร์ ดิโซ โพรซิล
Tenofovir Disoproxil Fumarate
ชื่อย่อ : TDF

このお薬はヒト免疫不全ウイルス (HIV) が体内で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ยานี้เป็นย่ายับยั้งการเพิ่มเชื้อเอชไอวีในร่างกาย และชะลอการเจริญเติบโตของโรคให้ช้าลง

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にこのお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- B型肝炎であること
- 腎臓が悪いこと
- 骨に異常があること
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ก่อนเริ่มรับประทานยานี้
ต้องแจ้งให้แพทย์ทราบในกรณีดังต่อไปนี้

- ที่ผ่านมามีไข้ ผื่นคัน ฯลฯ จากการใช้ยา
- เป็นโรคตับอักเสบชนิดบี
- ไคทำงานไม่ดี
- กระดูกผิปกกติ
- อยู่ระหว่างตั้งครรภ์ มีโอกาสตั้งครรภ์ หรืออยู่ระหว่างให้นมบุตร
- ทานยาอื่นอยู่ รวมทั้งยาที่ซื้อตามร้านขายยา

あなたのこのお薬の飲み方

1回1錠を食事の時間に関係なく1日1回お飲みください。

服用時間は _____ : _____ です。

วิธีรับประทานยา

ทานวันละ 1 เม็ด 1 ครั้ง ไม่เกี่ยวกับเวลาอาหาร
เวลารับประทานยา _____ :

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときにできるだけ早く1回分だけ(1錠のみ)飲んでください。そして次からスケジュール通りに飲んでください。ただし、飲み忘れに気づいたのが次の服用予定時間に近い場合は、次まで飲まずに待って、その後スケジュール通りに1回分お飲みください。

決して、1度に2回分(2錠)以上飲まないでください。

กรณีที่ยืมรับประทานยา

เมื่อนึกขึ้นได้ให้รับประทานยาทันที 1 มื้อ (1 เม็ดเท่านั้น) หลังจากนั้นทานยามื้อต่อไปตามปกติ
แต่กรณีที่ยืมทานยาและนึกขึ้นได้ในเวลาที่ใกล้จะทานยามื้อต่อไป ให้รอจนถึงมื้อนั้น และทานยา 1 มื้อ
อย่าทานยา 2 มื้อในครั้งเดียว (2 เม็ด) โดยเด็ดขาด

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下痢、吐き気、嘔吐、鼓腸(お腹にガスがたまること)です。その他には脱力感、肺炎、めまい、息切れ、発疹、胃痛、皮膚や白目が黄色くなるなどがあります。何か体の異常を感じた場合にはすぐに病院へ連絡あるいは受診してください。

อาการผิปกกติที่สังเกตเห็นได้ ระหว่างที่รับประทานยานี้
มีอาการท้องเสีย คลื่นไส้ อาเจียน ท้องอืด (มีอากาศในลำไส้) และอาการอื่นๆเช่น รู้สึกอ่อนเพลียไม่มีแรง ตับอ่อนอักเสบ
เวียนหัว หอบ เป็นผื่น ปวดกระเพาะ ตัวเหลืองตาเหลือง ฯลฯ
หากรู้สึกว่าร่างกายมีอาการผิปกกติใดๆ ให้รีบติดต่อ
หรือไปที่โรงพยาบาลทันที

このお薬を飲んでいて、注意して飲む必要のあるお薬

- 抗 HIV 薬（ジダノシン：ヴァイデックス、硫酸アタザナビル：レイアタツ、ロピナビル/リトナビル：カレトラ）
- 抗ウイルス薬（アシクロビル：ゾピラックス、パシクロビル：バルトレックス、ガンシクロビル：デノシン、バルガンシクロビル：バリキサ）

服用にあたって注意していただくこと

- B 型肝炎ウイルスにかかっている方がこのお薬を飲むのを中止すると、肝炎の症状が再発したり、急激に悪化する場合があります。そのため飲むのを中止する場合には、定期的に検査を受ける必要があります。
- 腎臓に障害がある方では、このお薬の体内の量が高くなることもあるため、このお薬の服用スケジュールを調整する必要があります。過去に腎臓の病気をした方や、腎臓に障害をおこすとされているお薬を服用している方は、定期的に腎臓の検査をする必要があります。
- このお薬とジダノシン（ヴァイデックス）を一緒に飲む場合、体内のジダノシンの量が高くなりすぎることがあります。そのため、2 つのお薬を一緒に飲む場合には、ジダノシンの飲む量を通常よりも減らす必要があります。
- このお薬とアタザナビル（レイアタツ）を一緒に飲む場合、体内のアタザナビルの量が低くなり、アタザナビルの効き目が悪くなる場合があります。そのため、2 つのお薬を一緒に飲む場合にはアタザナビル 300mg とリトナビル（ノーピア）100mg とともに飲む必要があります。

その他に注意していただくこと

- 必ず定期的に診察を受けるようにしてください。
- お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬をやめたり、飲み方を変えたりしないでください。
- 室温の場所で保存し、極端に高温や低温の場所での保存は避けてください。

薬が他の薬と相互作用する可能性がある薬

- ยาค้าน เอชไอวี (ตีดาโนซิน : วีดี็กซ์, อะตาซานาเวียร์ : เรยาทัซ, โรพินาเวียร์ / ริโทนาเวียร์ : คาร์โทรา)
- ยาค้านไวรัส (อะซิโครบิรุ : โซบิลักคิซ, บราซิโครบิรุ : บัลโทเล็กคิซ, กันซิโครบิรุ : เดโนซิน, บัลกันซิโครบิรุ : บาริคิซา)

ข้อควรระวังในการใช้ยา

- ท่านที่เป็นโรคไวรัสตับอักเสบชนิดบี หากหยุดทานยานี้อาจทำให้กลับมีอาการโรคตับอักเสบอีก หรือมีอาการร้ายแรงเฉียบพลัน ในกรณีที่จะหยุดใช้ยา ต้องเข้ารับการตรวจเช็คเป็นระยะๆ
- ท่านที่เคยมีปัญหา ต้องปรับแผนเวลาการใช้ยานี้ เนื่องจากตัวยานี้อาจมีปริมาณสูงในร่างกาย ท่านที่เคยเป็นโรคไต หรือท่านที่ใช้ยาที่อาจทำให้ไตมีปัญหา จำเป็นต้องเข้ารับการตรวจเช็คไตเป็นระยะๆ
- กรณีทานยานี้ร่วมกับยาตีดาโนซิน ddi (วีดี็กซ์) อาจทำให้ปริมาณยาตีดาโนซินในร่างกาย ดังนั้นหากทานยา 2 ชนิดนี้ด้วยกัน ต้องลดปริมาณยาตีดาโนซินให้น้อยกว่าปกติ
- กรณีทานยานี้ร่วมกับยาอะตาซานาเวียร์ ATV(เรยาทัซ) จะทำให้ปริมาณยาอะตาซานาเวียร์ในร่างกายลดลง ทำให้ยาอะตาซานาเวียร์ออกฤทธิ์ได้ไม่เต็มที่ ดังนั้นหากทานยา 2 ชนิดนี้ด้วยกัน ต้องใช้ยาอะตาซานาเวียร์ 300mg และยาริโทนาเวียร์ (โนเวียร์) 100mg

ข้อควรระวังอื่นๆ

- กรุณาไปพบแพทย์เพื่อตรวจคามระยะเวลาที่กำหนด
- อย่าหยุดรับประทานยาเอง หรือเปลี่ยนวิธีทานยา เพราะจะทำให้ยาออกฤทธิ์ได้ไม่เต็มที่
- เก็บรักษายาไว้ในที่มีอุณหภูมิพอเหมาะ หลีกเลี่ยงที่มีอุณหภูมิสูงหรือต่ำเกินไป

ビリ어드日本語タイ語対訳版は、鳥居薬品株式会社の協力の下、広島大学病院エイズ診療対策室室長高田昇先生監修の「ビリ어드をお飲みになる方へ」の日本語原板をもとに（公財）ルイ・パストゥール医学研究センターが内野ナンティア氏の協力を得て、作成にあたりました。薬の内容については鳥居薬品お客様相談室（フリーダイヤル：0120-316-834）へ、翻訳内容につきましては（公財）ルイ・パストゥール医学研究センター 宇野賀津子（TEL:075-791-7726）へお問い合わせください。